



大会

第五十七届会议

正式记录

Distr.: General
17 July 2003
Chinese
Original: English

第三委员会

第 23 次会议简要记录

2002 年 10 月 21 日，星期一，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 森川先生（副主席） （日本）

目录

议程项目 102：提高妇女地位（续）

议程项目 106：世界土著人民国际十年活动方案（续）

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



因主席缺席，副主席森川先生（日本）代行主席职务。

上午 10 时 15 分宣布开会

议程项目 102：提高妇女地位（续）（A/C.3/57/L.18）

1. **van Glannen Weygel 女士**（苏里南）介绍了题为“年长妇女在社会中的处境”的决议草案。随着世界人口的老化，世界各地年长妇女人数超过年长男子人数；因此，对她们的处境须予以优先重视。决议草案强调，为了将性别观点纳入所有政策、方案和立法之中，必须确认老龄化对男子和妇女的不同影响。

议程项目 106：世界土著人民国际十年活动方案（续）
（A/57/296、A/57/395 和 A/C.3/57/L.7）

2. **Viotti 女士**（巴西）说，土著问题常设论坛的设立使这一重要议题被摆上国际议程上的一个正当的位置。论坛工作重要、任务范围广泛，所以务须确保得到巩固、可靠的体制结构的支助。

3. 巴西代表团积极参与草拟土著民族权利美洲宣言和拟议的联合国土著民族权利宣言。后一项宣言必须获得普遍接受，并且符合政治现实，它会为常设论坛提供一个促进和保护土著权利的巩固框架。

4. 关于巴西土著民族的处境。她说巴西宪法确认土著民族的社会组织、风俗、语言、信仰和传统，并赋予他们对传统占用的原始土地的权利，这些土地占全国领土逾 11%。土著土地邻近社区的可持续发展对防止标定的土著地区被侵入至关重要。巴西土著人口的增长高于全国平均数，因为他们的出生率和预期寿命比较高。在国际一级正在形成的关于土著权利的讨论是加强国内承诺的一项有力的工具，因此巴西代表团欢迎将土著问题列入《可持续发展问题世界首脑会议行动计划》、《反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议宣言》和《行动纲领》中。

5. 最后，世界土著人民国际十年活动方案不仅具有象征意义，而且必须对可持续发展和充分尊重土著权利的新年代作出贡献

6. **Taracena Secaira 女士**（危地马拉）说，土著问题常设论坛的设立只是一个开端；为了使论坛能够履行其任务，设立一个秘书处至关重要。

7. 对危地马拉来说土著民族问题至关重要，因为该国 42.8% 的人口认为自己属于土著民族。历史上土著居民分成三种：玛雅人、加里富纳人和辛卡人，玛雅人由 21 个族裔群体组成。这些人的处境十分不利。最近通过了社会发展和人口政策，为改善土著居民的生活设定了一套战略目标，但因资源短缺，政府实现这些目标的政治意志往往受到限制。该项政策是为了应对挑战，协助人口的融合，使所有公民都能公平享有社会发展的利益，办法是执行一套确认土著居民已更深地陷入贫穷和赤贫中的综合人口政策。另一项重大挑战是文化和语言的多样化，以及需要一种确认和尊重这种多样化并有助于克服偏见和歧视的教育制度。

8. 土著人民人权情况和基本自由问题特别报告员于 2002 年访问了危地马拉，并报告了危地马拉通过特别法规保护土著权利的情况。保护土著妇女权利办事处的设立也是一大进展。

9. 危地马拉持续存在的一个问题是土地利用和所有权问题，这不仅因为土地对占绝大多数的土著农村人口极其重要，而且土地在各土著民族的世界观中占有特别位置。确保更合理地利用土地是和平协定的优先项目之一。

10. **Leslie 先生**（伯利兹）代表加勒比共同体（加共体）的成员国发言，他欢迎人权事务高级专员办事处在促进土著问题机构间合作方面所起的作用，这一点在秘书长关于世界土著人民国际十年活动方案执行情况的报告（A/57/395）中已加以论述。他感谢那些对联合国援助土著居民自愿基金作出捐助的成员国，并促请支持大会第 56/140 号决议。该决议决定，自愿基金也应用来协助以观察员身份出席土著问题常设论坛的那些土著社区和组织的代表。

11. 土著民族的生活品质已有改善，但仍须提高警惕应付他们面临的新困难。加共体国家仍将密切注意在

土著民族权利宣言草案方面正在进行的工作，这些权利必须包括发展权利和在公平、无差别和尊重多样化的基础上参与发展的权利。

12. 加共体国家欢迎设立土著问题常设论坛，该论坛将会向经济社会理事会提供重要的咨询意见。尤其是他们满意地注意到论坛可以在联合国内部以平等参与者的身份参加审议，他们希望论坛工作会导致土著人民的更多参与，并从中获得更大的利益。他们赞同利用现有资源设立一个支助论坛的秘书处，并从一名在土著问题上具备悠久经验的独立特别顾问的专门知识中获得好处。

13. 加共体国家赞扬人权事务高级专员办事处在土著研究金方案方面所作的努力。该方案使个别土著有机会获取人权方面的经验，并在其社区担任顾问。土著人民的能力和体制能力必须加强，以便他们能积极参加决策。

14. 加共体国家极想在土著发展方面扮演重要的角色。土著民族了解人的生命与环境之间的协调关系，这种了解只是他们对可持续发展所作贡献的一小部分。加共体国家仍然致力于确保提高土著民族的地位，特别重视扩大土著儿童接受教育和获得保健的机会。

15. 2000年，伯利兹政府与伯利兹南部玛雅人签署了一项协定，确认玛雅人对该地区的土地和资源拥有权利，这种权利建立在长久利用和占用的基础上。伯利兹政府还与玛雅人建立共同管理保护区自然资源的伙伴关系。政府协同玛雅社区领导人执行一套全国灭贫战略，政府在该项战略下修建学校、提供技术，支持尊重玛雅人文化价值观念的环境保护和发展方案。它还就执行一项伯利兹南部区域发展计划同土著社区进行协商，计划的经费来自美洲开发银行。但是由于自然灾害这些努力往往受到妨碍，自然灾害可使多年的工作在几个小时内毁于一旦。2001年，一场飓风使数以千计的土著人民无家可归。

16. 在加共体的一些国家内，小部落散布在一大片边远地区，其传统的移徙方式使政府极难履行其对土著民族的义务。

17. 在圭亚那，联合国开发计划署（开发计划署）和联合国儿童基金会（儿童基金会）在政府的配合下更加强调整减缓贫穷，特别着重保健、教育、粮食和营养以及社区拥有权方案。

18. 毫无疑问，加共体国家正致力于将土著民族问题纳入其发展议程，并在决策中考虑土著人民的参与问题，以确保在持续开发这些国家的自然资源时顾到他们的风俗习惯。它们认识到土著民族对国家发展所作的贡献和牺牲，它们仍致力于保护和改善土著民族的生活品质。

19. **赵星先生**（中国）说，土著问题常设论坛的设立标志着土著民族和各国政府开始在联合国框架内建立真正的伙伴关系。起草土著民族权利宣言是世界土著民族国际十年的另一项重要任务。中国代表团认为，起草工作取得突破的关键是能否在支持土著民族的合理要求和维护其所在国整体利益间找到合适的平衡点。它希望各方发挥政治智慧和灵活性，以实际行动兑现促进和保护土著人民权利的承诺。

20. 在常设论坛成立前，促进和保护人权小组委员会土著居民问题工作组是讨论土著问题的主要场所。起草宣言和设立论坛的设想亦源自工作组。中国代表团认为，有关各方的普遍支持是工作组继续存在的最好理由，工作组可以在促进和保护土著权利方面发挥独特的智囊作用。

21. 经济及社会理事会第2000/22号决议和第2001/316号决定要求就现有涉及土著活动的机制进行评估。评估的目的是加强各机制之间的协调，做到分工明确。中国代表团认为，特别报告员可着重于收集世界各地与土著人民有关的最新情况，工作组可着重于专题研究。论坛的主要作用则是通过政府和土著人民之间的对话，增强土著人民和有关政府的相互信任和理解。

22. **Chuquihuara先生**（秘鲁）说，多元文化是秘鲁社会最重要的特色之一。长久以来，土著民族在秘鲁起着重要作用，政府尽其所能为他们争取平等机会。

23. 在国际上，秘鲁代表团一向积极参加土著民族权利宣言草案工作组的工作。它欢迎设立常设论坛，但担心须从经常预算核拨足够的资源来支持论坛的未来工作。在区域一级，美洲国家组织和安第斯共同体正在努力草拟关于土著权利的文书，并制定确认族裔多元主义并促进土著民族和少数族裔的充分参与的政策和战略。秘鲁代表团对援助土著居民自愿基金支持可持续发展项目的活动表示赞赏，要克服该地区土著民族的不平等待遇，国际援助至关紧要。

24. 在国家一级设立了一个安第斯和亚马孙民族国家委员会，第一夫人担任委员会主席，聚集了政府代表、土著团体和学者，确保秘鲁社会承认并行使土著民族的集体权利和个人权利，加强其组织，并协助它们成为其自身可持续发展的代理人。政府和社会致力于包容性发展模式，这一模式将土著民族融入社会，但保存其文化和传统社区。

25. **Boichenko 先生**（俄罗斯联邦）说，国际十年显然有助于突出土著问题。在联合国框架内已经取得很大的成就，土著代表同政府代表平等参与草拟土著民族权利宣言。他们对常设论坛第一届会议的圆满结果作出重大贡献。俄罗斯联邦代表团欢迎在联合国援助土著居民自愿基金的帮助下越来越多土著代表参加联合国的工作。联合国系统各部分都在不同程度上参与促进国际十年的目标，其中最重要的是与土著民族共同合作促进这些目标。

26. 土著人民面对的尖锐问题，包括涉及其生存的问题，不能仅在国际一级设法解决。没有国家一级的协调行动，国际十年的目标是不可能达到的。

27. 近年来，俄罗斯政府优先考虑加强关于规范若干领域中国家与土著民族间关系的法律。需要有有效的机制确保在地方和区域两级执行这些法律。俄罗斯政府设法支持土著民族，为其经济和社会发展创造条件。俄罗斯北部的一项国家方案着重于住房、保健、教育和驯鹿饲养，另外还特别注意土著儿童，尤其是他们在社会和职业方面的参与。总的目的是从国家的

直接支助逐步转变为经济上自给自足。另一项挑战是制定一种规范土地利用和确保土著民族可持续发展的法律机制。俄罗斯政府确认影响其土著民族的问题远远没有解决，所以对土著和少数族裔问题给予优先注意，并且计划于 2003 年初对国际十年目标全国后续行动进行评估。

28. **Tomoshige 先生**（日本）欢迎土著问题常设论坛第一届会议取得成功，他说，若要论坛继续取得成功，国家、国际组织与土著民族就必须进行合作与协调。日本政府曾于 2001 年向世界土著人民国际十年联合国信托基金捐助了 25 000 美元，希望论坛会全面讨论涉及土著人民的整个系列的问题。虽然在国际十年期间取得了很大的进步，但仍有许多工作要做。日本代表团了解有必要确保论坛的有效运作，期待审议秘书长关于设立一个秘书处单位的建议。但日本代表团也要强调，必须避免工作重叠，并欢迎即将对处理土著问题的联合国内部所有现有机制进行审查。

29. **van Glaanen Weygel 女士**（苏里南）说，苏里南是世界上人口族裔最为杂多的国家之一。苏里南的族裔中有许多美洲土著印第安部落和马龙人。宪法禁止一切形式的歧视，政府确认土著人民的权利，尊重他们的生境，并与他们建立有利的关系。

30. 关于土地权，政府正在设法寻求对各方有利的解决方式，办法是举行全国协商和设立一个委员会来起草必要的法规。在自然养护和研究活动方面，土著人民在苏里南占主导地位，他们的传统知识用于推动可持续发展。在土著地区各种可持续发展项目获得了国际环境组织的支持。

31. 2000 年 6 月，苏里南政府与土著人民签署了一项议定书，确认根据自然疆界原则土著人民有权使用分配给他们的地区，并规定设立一个协助土著人民的特别发展基金。苏里南政府还致力消除土著地区的贫穷，并发展基础设施，包括教育、保健、饮用水和电力供应、运输和电信领域方面。

32. **Choi 先生**（澳大利亚）表示澳大利亚代表团支持保护并促进土著人民权利的工作。他说，国际十年是达到这一目的的重要途径。常设论坛使土著人民能够发表他们的心声，在协调联合国土著问题活动这方面会发挥有用的作用，并确保将这些问题列入联合国的总的议程中。会员国应确保论坛能够有效运作，并应支持为此目的设立一个秘书处，于 2003 年 5 月论坛下届会议时投入工作。

33. 澳大利亚代表团还确认起草土著民族权利宣言的重要性，并促请所有有关方面积极参与这个过程，以求于十年结束时制定一套有效的文书。

34. 澳大利亚代表团大力支持十年的活动，但保留其立场，即联合国所有机制的效率必须提高，效果必须加强。他对处理土著问题的各种机制之间有明显的重叠表示关注，并认为在预算拮据之时，这些机制须予精简。因此它支持经济及社会理事会授权进行审查，这种审查须由一个公正的机构迅速推行。

35. 澳大利亚政府以国家一级上的投入配合它在国际一级上处理土著问题的做法。它确认土著居民与托雷斯海峡岛民仍然是澳大利亚社会中处境最不利的群体，并决心纠正这个问题，目的是使澳大利亚土著人民公平分享社会和经济机会，并致力处理土著人民在保健、住房、就业和教育方面的具体需要。在下一个两年期，处理土著问题的国家支出将打破纪录，达到 25 亿美元，反映出政府致力设法消除土著处境不利的根源，其基础是与土著人民建立伙伴关系，原则是土著人民应有更多机会切实控制其事务，并在直接影响土著人民的事项的决策上发表有效的意见。政府决心使土著与非土著澳大利亚人重修旧好。澳大利亚是一个宽容和文化多样性的社会，是建立在相互尊重、同情和人人享有人权的基础上。

36. **Pulido 女士**（委内瑞拉）说，委内瑞拉法律和宪法承认委内瑞拉的文化多样性，也承认其土著民族对民族意识和基本社会机构的建立作出贡献。宪法标题二确认委内瑞拉土著人民的存在，承认他们有权使用

其语言、保存其本身的组织形式和利用其传统土地的自然资源以维护其生活方式和文化。在该国政治和法律观念中这种变化确实是深刻的。市政立法尚待完成，根据这些立法，地方政府将须考虑到当地土著群体的传统组织，并让他们行使其内部习惯法

37. 委内瑞拉代表团欢迎设立常设论坛，并积极参加其第一届会议。它希望在经济和社会事务部内部为论坛设立一个秘书处。它重申致力于起草土著民族权利宣言的工作。委内瑞拉于 2002 年 5 月加入联合国援助土著居民自愿基金，以提供机会开发对土著社区有利的项目。最近它还批准国际劳工组织（劳工组织）关于土著和部落民族的第 169 号公约。

38. **Rao 先生**（世界知识产权组织（知识产权组织））说，传统知识、遗传资源和文化是土著人民知识产权的一种形式，在这方面国际十年特别引起知识产权组织的注意。在一个以知识为基础的全球化经济体系中，并鉴于对保存和增进文化多样性的关注，传统知识、创新和创造力具有越来越高的商业、文化和社会价值。

39. 二十多年来，知识产权组织一直从事传统知识领域的工作，但起初只限于“民俗形式”。1998 年，它的工作扩大到包括与遗传资源和传统知识有关的知识产权，最后在 2000 年 9 月，设立了知识产权组织知识产权和遗传资源、传统知识和民俗政府间委员会。政府间委员会与生物多样性公约秘书处进行合作，审查现有合同协议中关于取得遗传资源及相关的利益分享问题的知识产权条款，其目的是设立关于这种合同的公共电子数据库。它还考虑如何最好地将现有公开可用的传统知识文件纳入现有知识产权系统中，以及积极评价现有系统在保护传统知识方面可以发挥的作用，并审查能否研发一个新系统。土著代表积极参与这些工作，从中获得好处。

上午 11 时 40 分散会